



Univerza v Ljubljani
Fakulteta za računalništvo
in informatiko



Multilinguality in Folklore / Večjezičnost v folklori

Call for Papers

*We invite you to join us at the international symposium **Multilinguality in Folklore**, organised by Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (Institute of Ethnomusicology) and the Faculty of Computer and Information Science of the University of Ljubljana.*

The symposium will take place in Ljubljana from 1 to 3 October 2020.

The *Multilinguality in Folklore* Symposium is intended for critical reflection on different positions of language and dialects within the context of folklore as well gives emphasis on its position within modern interpretations.

Folklore, its text and context often feature different interlinguistic intertwining and language codes. Therefore, the symposium thematically focuses on the processes of inclusion of two or more languages into song creativity, different levels of transition from dialects to standard linguistic norm in folklore and on possibilities that digital technology offers in the field of study of those intertwining. Research elucidation of representations and identifications that manifest in songs or in connection with them through different dialects and languages, will be conducted in three thematic sections.

1st thematic section: INTERLINGUISTIC INTERWININGS IN SONGS: REPRESENTATIONS AND REINTERPRETATIONS

The thematic section that is dedicated to bilingual or multilingual songs, gives special attention to historical aspects of discourses and modern cultural processes and offers room to different disciplinary and conceptual reflections. We would like to shed light onto: interlinguistic interwinings in songs and their impact on folklore concepts; thematic diversity and interpretations of songs marked by interlinguistic mixes; contexts of past and modern presentations of bilingualism and their meanings, modern approaches towards dealing with bi- and multilingualism; interlinguistic intertwining in songs as an expression of linguistic margins, dialogue or non-national narratives.

2nd thematic section: DIALECT AND SUPRA-DIALECT IN TEXT AND CONTEXT

This thematic section is intended for textological and cultural anthropological explanation of transition between three types and levels of language codes: dialect, supra-dialect as an interim level and literary language in songs and speech. We will examine the basic concepts behind the construction of local and national identity; social role of languages and dialects that are connected to the use of individual language code in different situations (poetic creation and through reproduction of songs as well as speech); dialect and supra-dialect in dichotomies in terms of oral vs. written, local vs. national, perception vs. reception and from the perspective of geographical, educational and social influences. Since the individual language code is exposed to specific semantics – anchoring the code into the conceptual structure of the bearer is determined by collective use of the language and the context (situational, social, cultural, etc.) – transitioning between codes inevitably establishes a semantic problem as well. In this section we will pay special attention to the region of Rezija, but the papers can discuss other regions as well.

3rd thematic section: COMPUTATIONAL ANALYSIS OF (FOLK) SONG LYRICS

Digitalisation of musical archives has led to an increase in research dealing with computational analysis of music in its various forms, since such analysis is almost indispensable in the study of extensive and diverse music collections. The lyrics form an integral part of the songs; on one hand they define their meaning and on the other hand they establish the baseline for the song's rhythmic and melodic structure. The symposium will accept papers dealing with computational analysis of song lyrics or language, for instance the transcription of lyrics, alignment of audio recordings and lyrics, thematic analysis, analysis of rhythmic structure or rhymes, the use of a dialect, text-based classification, evaluation of emotions etc. The papers can discuss any music genre and are not limited to folk music.

We invite you to join us at the symposium. To take part please submit the following to our address gni@zrc-sazu.si by 20 January 2020:

- title of the paper, your name, affiliation, e-mail;
- classification of the paper into one of the proposed sections;
- abstract of the paper in English language (200 – 300 words).

We would also like to inform you in advance that the conference fee is going to be 90 EUR (50 for students) is covering lunch, coffee breaks, technical support and program booklet.

Programme Committee:

Marija Klobčar
Marjetka Golež Kaučič
Matija Marolt
Marjeta Pisk
Urša Šivic